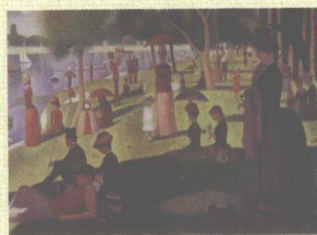


旷世名典

KUANG SHI MING DIAN



佛罗伦萨史 旧制度与大革命

中国社会科学出版社

旷世名典

——推动人类文明进程的世界名著宝库

本册书目



佛罗伦萨史 (1)

旧制度与大革命 (405)

佛罗伦萨史

〔意大利〕尼科洛·马基雅维里 著
刘 将 译

中国社会出版社



目 录

导 读		(5)
第 I 卷	楔子：从罗马帝国解体到公元 1434 年的意大利半岛变迁	(7)
第 II 卷	从佛罗伦萨的起源到公元 1353 年	(52)
第 III 卷	从公元 1353 年到公元 1416 年	(113)
第 IV 卷	从公元 1416 年到公元 1434 年召回被放逐的科斯莫·德·美第奇	(163)
第 V 卷	从公元 1433 年米兰公爵与联盟的和约到公元 1441 年	(210)
第 VI 卷	从公元 1441 年威尼斯与佛罗伦萨和约到公元 1463 年	(262)
第 VII 卷	从公元 1434 年召回科斯莫·德·美第奇到公元 1476 年米兰公爵加利佐遇刺时的佛罗伦萨	(312)
第 VIII 卷	从公元 1476 年到公元 1492 年洛伦·佐德·美第奇逝世时期的历史事件	(356)



导 读

尼科洛·马基雅维里(1469—1527),意大利政治家、历史学家,出生于佛罗伦萨的富豪家庭。1498年,马基雅维里出任第二国务厅长官,后兼任共和国执政委员会秘书,负责外交和国防,经常奉命出入意大利及外国的宫廷。1512年,美第奇家族重新成为佛罗伦萨的主人,马基雅维里被免除一切职务。后因参加反对美第奇家族的政治密谋蒙冤入狱,几经拷问,最后无罪获释。这时他一贫如洗,过了一段蛰居生活。《君主论》和《论蒂托·李维的最初十年》就写在这一时期。他把《君主论》献给洛伦佐·美第奇以求一官半职,未能如愿。后来美第奇家族的朱理执政,他在一定程度上受到重用。1527年,美第奇家族失势,共和国重新成立,马基雅维里失去公职,忧郁成疾而终。马基雅维里一生写下了大量著作,包括历史、政论、小说和喜剧多种,它们都表现出马基雅维里的杰出天才。他的主要著作除上面提到的两部以外,还有《佛罗伦萨史》和《论战争的艺术》,他的喜剧作品是《曼陀罗花》和《克丽齐亚》。

佛罗伦萨史

《佛罗伦萨史》又名《佛罗伦萨史 从最早时代到豪华者洛伦佐》,共分八卷,第一卷主要描述西罗马帝国崩溃后蛮族入主意大利的过程;第二卷描述“罗马废墟中产生出来的新城邦和新的统治怎样表现出崇高的美德”。这两卷是较次要的部分。从第三卷开始,马基雅维里转入主

旷世名典

~~~~~

体，展示佛罗伦萨由兴盛到衰落的历史。这部书写于朱理·美第奇执政的时代，是他所有著作中最长的一部，占去了他晚年的大部分时间。

马基雅维里是一位十分独特的政治理论家，通过精心的构思《佛罗伦萨史》，表达了他政治学的一些观点，这是由安排在各卷中的不同人物的演说来完成的。如第一卷中，一位执政官大讲“自由不是武力所能击溃，不是时间所能磨损，不是利益所能抗衡”的；第三卷中，一个普通公民向执政官高谈阔论公民的义务问题；第五卷中，一篇激情的演说则探讨了德行、腐败和爱国主义的责任。所有这些马基雅维里政治理论的重要的主题。但《佛罗伦萨史》一书的主要主题是腐败，它贯穿全书始终。马基雅维里以大量笔墨描写腐败如何充满佛罗伦萨，如何产生邪恶的影响和扼杀它的自由，使它陷入专制暴君的统治，并因此而蒙受耻辱。他认为，考察佛罗伦萨的历史，决不可能发现古人所具有的美德和伟大，而只能见到一个日益腐化的世界，“君主、士兵、共和国的首领为了保持他们不配享有的名誉，而玩弄诡计和阴谋”。马基雅维里具体而微地展示了佛罗伦萨一步一步陷入腐败的过程，在历史哲学上对传统历史学的目的进行了大胆革新。在马基雅维里之前，历史叙述大多以伟大的人物和故事来“点燃人们模仿自由的精神”，而马基雅维里自己则希望“点燃人们那种避免和除去当前种种腐败行为的精神”。

《佛罗伦萨史》不以史料见长，而以揭示精神内涵为主，它不以神而以人的活动去解释历史，不从道德角度而从社会角度去理解历史，在历史研究方面走了一条新的道路，对现代的历史叙述以及现代历史思想的发展都起了很大的推动作用。





## 第Ⅰ卷 楔子：从罗马帝国解体 到公元 1434 年的意大利半岛变迁

莱茵河和多瑙河北岸地区的居民，由于那里肥沃富饶且有利于身体健康，因此人口繁殖很快；常常因为人口太多，一部分人被迫离开故土到外地寻求安居之所。这些行省在缓解人口过多的压力时往往采取如下办法：把全部人口分成三部分，每部分当中的贵族和平民、富人和穷人的数目都相同；然后抽签，抽到签的那个部分，就要离开故土去寻找新的居住地区，其余三分之二则继续留在故土。古代罗马帝国历代皇帝都以罗马为统治中心，后来他们放弃罗马，把首都迁到了君士坦丁堡。这时，国家为来自北方的移民定居下来提供了种种方便，罗马帝国也因之毁灭了；皇帝采取的迁都之举，使西部帝国不仅遭受自己的大臣的强夺，而且也遭受外部敌人的劫掠；而皇帝远在东方，不但看不到帝国西部的需要，而且对西部也鞭长莫及。无数忠臣勇士用鲜血建立起来的庞大帝国竟然毁于一旦；这不但说明臣僚不忠，而且也反映了君主们的昏庸。因为帝国的毁灭并非一次入侵所致，而是多次巧取豪夺的结果。这些来自北方的蛮族为了达到他们的目的，也确实表现了极大的本领和坚韧的精神。

佛  
罗  
伦  
萨  
史

自从罗马将领卡伊乌斯·巴里乌斯打败奇姆布里阿人的入侵之后，在北方各族中，首先侵入帝国的就是维西哥特人——在我们的语言中，也就是“西哥特人”。这个民族在帝国的边

## 旷世名典

~~~~~

界上经历了几场战争之后，就在几代罗马皇帝的认可之下，在多瑙河一带长期保有自己的领地。在很长时期内，他们虽曾出于各种动机经常侵犯帝国某些地区，但被帝国的武力威慑，却也一直保持臣服的态度。提奥多西乌斯皇帝曾带兵战胜他们，并取得辉煌的胜利。西哥特人最早完全降服于皇帝，他们不再推举自己的君主，而是按照皇帝允准的条件，在帝国的旗帜和权威下安居乐业或随军征战。提奥多西乌斯死后，他的两个儿子阿尔卡迪乌斯和霍诺留斯先后继位。但他们的运气和才干都不如他们的父亲，而且他们面临的时代与以前相比也大不相同了。

提奥多西乌斯皇帝在世时，曾将帝国分成三大部分，任命三位总督对它们分别进行治理：鲁菲努斯统治东部，斯蒂利科治理西部，而吉尔多则掌管非洲。提奥多西乌斯死后，他们三人都不再满足于当总督，都想在他们各自的辖区称王。虽然吉尔多和鲁菲努斯刚一发动叛乱就被镇压，但斯蒂利科却一直把自己的阴谋隐藏起来，对新皇帝们一面阿谀奉承、一面把他们的政府搅乱，为自己日后篡权夺位铺平道路。他为了使西哥特人与皇帝为敌，甚至建议皇帝扣发过去一贯支付给他的臣民的津贴。即使如此，他仍觉得这些敌人不足以骚扰帝国，就又设法教唆法兰克人、勃艮第人、汪达尔人和阿兰人（一个正在寻找新定居地的北方民族）进攻帝国边界各省。

西哥特人把取消津贴看成是对他们的欺侮，为了报仇，他们就推举阿拉里克当他们的国王，然后对帝国发动进攻，进行了一系列战役，其中许多战役以罗马军队的失败告终，因此，西哥特人得已进入帝国心脏，蹂躏意大利，洗劫罗马。阿拉里克在得胜后不久就逝世了，他的继承人阿斯托尔富斯娶了皇帝的妹妹普拉奇迪娅。他向皇帝许诺去解救高卢和西班牙，（上文已提到，这两个行省曾遭勃艮第人、汪达尔人、阿兰人和法



兰克人攻占。)后来,汪达尔人又占领了西班牙的贝蒂卡(现为安达卢西亚),但因他们抵抗不住西哥特人的不断推进,于是应帝国治理非洲的博尼法斯之邀去占据非洲。这是因为博尼法斯正阴谋起兵反叛,唯恐被皇帝发觉。汪达尔人高兴地照办了。他们在自己的国王詹塞里克率领下,成了非洲的主人。

正当这时,阿尔卡迪乌斯之子提奥多西乌斯继承了帝位。他对帝国西部政务懈怠松弛,致使那些已占有土地的人们千方百计地确保地盘。这样,汪达尔人就掌管了非洲,阿兰人和西哥特人占据了西班牙,法兰克人和勃艮第人在占有高卢之后,还用他们的族名给那些占领地区命名:一部分称为法兰西,一部分叫勃艮第。这些民族的好运气诱使其他新兴民族也前来吞食罗马帝国的领土。其中之一就是匈奴。他们占领多瑙河南岸的潘诺尼亚地区,并用自己的族名命名为匈牙利。针对这些动乱还必须补述一点:皇帝因看到帝国多方面都受攻击,为了减少敌人,曾先后和汪达尔人、法兰克人举行谈判。但这一做法一方面进一步削弱了帝国的威严,一方面增强了蛮族的力量。甚至不列颠岛(现名英格兰)也未能幸免于蛮族入侵。岛上的不列颠人因为害怕占据高卢的那个民族的侵扰,就邀请日耳曼民族中一个叫盎格鲁的支系去支援他们。这个民族在国王沃尔蒂杰恩率领下来到岛上,先是保住该岛,然后就把不列颠人赶了出去,自己占有该岛,并以自己的族名把它命名为英格兰。当地居民由于家园遭劫夺,处境险恶,遂决定去占领一个别的什么地方;于是就托家带口渡过英吉利海峡,在海滩较近的一带地方安家落户,并用自己的族名将该地区命名为布列塔尼。如上所述,匈奴人已占领潘诺尼亚,后来就联合其他民族如埃鲁利人、泽皮迪人、图林根人和奥斯特罗哥特人(即东哥特人)一起迁移,寻找新的地区。因为法兰西有蛮族军队武装守卫,他们未能进入,于是就在匈奴王阿蒂拉的率领下侵入意大利。

利。在这之前，这位匈奴王为了自己占有整个王国，已经杀死了他的哥哥布莱达。他变得十分强大，以至于泽皮迪王安达里克、东哥特王韦拉米尔都向他俯首称臣。阿蒂拉率部进入意大利之后，就开始围攻阿奎莱雅。在两年的时间里，他一直畅通无阻，把整个地区搞得田园荒芜，居民流离失所。这正是威尼斯城的创始时期（这件事以后再予补述。）阿蒂拉在占领并毁坏了阿奎莱雅之后，就进军罗马。在教皇的再三恳请下，他才没有毁坏罗马。他对教皇十分崇敬。后来他撤出意大利，到了奥地利，不久就死在那里。阿蒂拉死后，东哥特王韦拉米尔和其他一些民族的首领立即用武力攻击他的两个儿子亨利和乌里克，先是杀死一个，接着强迫另一个带着他的匈奴族再渡多瑙河回到他们原来居住的地区。之后东哥特人和泽皮迪人就占据潘诺尼亚，埃鲁利人和图林根人占据多瑙河彼岸。

阿蒂拉撤出意大利之后，西罗马帝国皇帝瓦伦廷尼安打算收复国土，为了加强对蛮族的防御，他甚至将政府从罗马迁到拉文纳。帝国西部大量的不幸遭遇使住在君士坦丁堡的皇帝把西部当作既危险又耗钱的负担，在多数情况下他宁愿让别人去占据这一地区。有时，罗马人因为感到被皇帝遗弃，就在未经皇帝许可的情况下，擅自推举一位皇帝来保卫他们，或是容忍某人篡夺统治权。这样的事情就发生在我们正在叙述的这个时代：在瓦伦廷尼安皇帝死后，一位名叫马克西穆斯的罗马人篡夺政权，还强迫居丧的皇后伦多奇娅嫁给他，但她出身皇族，不屑于和普通公民结婚。她急于报仇，于是就暗中串通统治非洲的汪达尔王詹塞里克，请他到意大利来，对他说明有许多有利条件帮助他成功，并许诺在事成之后给他好处。詹塞里克出于掠夺战利品的欲念，立即率兵进入意大利，发现罗马已弃守，就用十四天的时间劫掠了全城，还抢劫意大利其他一些地方，然后满载掠夺的财物回到非洲。当罗马人回到城里时，



发现马克西穆斯已经死去，他们就推举另一位罗马人阿维图斯继位。后来，在意大利境内外一些地区又发生几起重要事件。君士坦丁堡的皇帝们相继去世之后，帝位传至芝诺，这时，罗马的皇位传到奥雷斯特斯和他的儿子奥古斯图卢斯的手中，后者是用诈骗手段取得的。正当他们企图以武力保住靠背信弃义的手段取得的一切时，埃鲁利人和图林根人联合起来，在他们的统帅奥多阿瑟尔指挥下侵入意大利（如前所述，他们在阿蒂拉死后就一直定居在多瑙河彼岸）。他们撤出的那些地区，由隆戈巴尔第人（或称伦巴第人，也是一个北方民族）在他们的而戈多戈王率领下进入那些地区。奥多阿瑟尔在帕维亚附近打败并杀死奥雷斯特斯，而奥古斯图卢斯则侥幸逃脱。在这次胜利之后，由于政权变更和转移，罗马城也改变称号了：奥多阿瑟尔不再称帝号，而是自封为罗马王。他是这个时期蹂躏了罗马帝国的诸多蛮族首领当中第一个打算在意大利定居的人。其他首领，或是认为东罗马皇帝能够很容易地解救意大利，因而恐怕自己站不住脚；或是由于许多不得而知的原因，在抢劫了这个地方之后，都迅速撤退，找别的地方定居去了。

此时，古罗马帝国由以下几个帝王统治：芝诺在君士坦丁堡治理整个东罗马帝国；东哥特人掌管梅西亚和潘诺尼亚；西哥特人统治苏埃维；阿兰人占据加斯科涅和西班牙；汪达尔人统治非洲；法兰克人和勃艮第人占据法兰西；埃鲁利人和图林根人统治意大利。东哥特王国传至韦拉米尔的侄子提奥多里克的时候，因与东罗马皇帝芝诺友好，提奥多里克便给皇帝写信说他们这个民族比邻近其他各民族更勇敢，但是所占地盘却比他们的小，东哥特人认为不公平；信中说 he 无法把他这个民族限制在潘诺尼亚境内。因此，他认为自己只有允许他们带着武器去寻找新住地；他想先把这件事上奏芝诺皇帝，乞请东罗马皇帝恩准将某些地区赏赐给他们定居，这样更妥当，也更方



旷世名典

便。芝诺一方面因为惧怕东哥特人，另一方面也想把奥多阿瑟尔从意大利赶出去，于是就批准提奥多里克率领他的部众攻打奥多阿瑟尔，占领意大利。提奥多里克把友好的泽皮迪人留在潘诺尼亚，亲自率领本族攻入意大利，杀死奥多阿瑟尔和他儿子。和促使瓦伦廷尼安迁都的理由相同，他建都拉文纳，并跟奥多阿瑟尔一样，自称意大利王。提奥多里克文武双全，威名远播，用兵时战无不胜；和平时期也为治下各城镇和百姓造福不小。他将东哥特人分布于意大利全境，各地设首领治理，使得他无论是在平时治理或是战时指挥都很便利。他在位时期还扩建拉文纳，重建罗马。除军事训练外，他也给予罗马人种种名位。他仅仅依靠自己的声望和威信就能够约束住占据帝国各地的蛮王。他在从亚得里亚海的海岸至阿尔卑斯山山麓一带建筑城镇和堡垒，以便一旦新的蛮族企图侵犯意大利时，可以更方便更有效地阻隔他们的通道。如果不是由于他晚年的残酷玷污了他的这许多优点——他对属下百般猜忌，以致像西马库斯和博埃蒂乌斯这样的能人大贤都死在他手下——那么他的品格的各方面都是值得高度赞扬的了。此外，由于他的德行善举，以致不仅罗马和意大利，甚至是西罗马帝国的全部地区，都从蛮族频繁入侵而导致的接连不断的苦难中解脱出来，获得新生，过着既安定有序而又文明的生活。假如说意大利和其他行省确曾在蛮族蹂躏下经历过一个真正苦痛的时代，那就是从阿尔卡迪乌斯和霍诺留斯，到提奥多里克这一时期，这样说是一点都不会错的。只要想到一个王国或共和国不是由于外来的干涉或入侵，而是由于内部不和导致更换君主或政府时所引起的祸害（有时即使是微小的变化也足以使强盛的王国或城邦毁于一旦），那么，我们就不难想象意大利和罗马帝国其他行省的受害程度了。当时他们不但改换了君王和政体，而且连法律、习俗、生活方式、宗教、语言、甚至各种名称等等都统统改变



了。这些大变动当中的任何一部分，即使不和其他变动一起发生，不用说亲眼所见、亲身经历，只要想象一下，也能让最坚强的人心中感到惊恐不安。

在这些大变乱中，许多昔日繁荣的城市毁灭了，许多城市兴起或得到了扩展。毁灭的有阿珐莱雅、卢尼、基乌西、波波洛尼亚、菲埃索莱等等；新兴起的有威尼斯、锡耶纳、费拉拉、阿奎拉以及许许多多其他城镇和要塞，为简略起见这里就不一一列举了；扩展了的城市有佛罗伦萨、热那亚、比萨、米兰、那波利和波洛尼亚。除此之外，还应补充一点：罗马以及一些未曾提到的其他城市在毁灭后又重建起来。大破坏和新居民促使新的语言产生。正如我们在法国、西班牙和意大利看到的各种方言那样，它们是由新迁来的一批批人带来的家乡话和旧罗马话混合而成的一种新语言。此外，不仅各行省的名称改变了，而且湖泊、河流、海洋和人的名称也都改变了。在法国、西班牙和意大利，到处都能见到和听到和古时完全不同的新名称。别的名称不说，仅仅就波河、加尔达湖、多岛海（爱琴海）这些名称，就和古代的全然不同。同样，象凯撒、庞培等昔日常用的人名也被彼得、马太和约翰等新的人名替代了。宗教的变化在这些变化中也是不容忽视的。当新信仰的奇迹和由信仰形成的旧习俗之间发生冲突时，人与人之间就产生了严重的纠纷和冲突。由于基督教徒没有一种统一的信仰，局面就显得更混乱。因此存在于罗马、希腊和拉文纳各个教会之间的争斗，再加上异端教派和天主教会之间的抗争，在许多方面使世界处于苦难之中。非洲就能证实这种情况：在汪达尔人信奉阿里乌斯宗派教义后，阿里乌斯教派的恐怖给非洲人带来的灾难甚至比汪达尔人本身的贪婪和残忍更可怕。生活在各种各样的迫害下，他们的面容本身就是他们内心所受惊骇的见证。他们除了由于人世间的动乱而受到种种祸害外，而且几乎无法求

旷世名典



助于上帝——不幸的人们本来是希望获得他的拯救的。由于他们都不知道向哪位神明祈祷哭诉，临死时无望无助，只有悲惨地告别人世。

首次消灭了这么多灾难的人就是提奥多里克，他应当得到最高的赞扬。在他治理意大利的三十八年期间，这个地方变成了一个繁荣昌盛的伟大国家，往日苦难的踪影已很难找到。但在他逝世之后，王位传到他的女儿阿玛拉松塔的儿子阿塔拉里克时，由于命运的孽根尚未尽除，往日的灾难又重新降临这块土地。阿塔拉里克在他外祖父死后不久去世，他母亲开始掌管整个王国。她把泰奥达图斯招来帮助她治理国家，但他背叛了她。泰奥达图斯杀害了她，自立为王。因此他在东哥特人当中臭名远扬，查士丁尼皇帝打算把他逐出意大利，因此派贝利萨留斯率远征军前去讨伐。贝利萨留斯那时已经征服了非洲，赶走了汪达尔人，将那个地区重新纳入皇帝的统治之下。

贝利萨留斯在攻占西西里岛以后，就从那里进入意大利，占领了那不勒斯和罗马。面对这个局势，东哥特人认为是国王泰奥达图斯招来了他们的灾难，于是就把他杀死，另外推选维蒂杰斯为国王。经过几次小规模的战斗之后，贝利萨留斯把新国王围困在拉文纳城里，随即俘获。但贝利萨留斯还没有来得及巩固胜利带来的好处，查士丁尼皇帝就把他召回去，另派约内斯和维塔利斯前来接替。因为这两个人办事的原则和方法 and 贝利萨留斯大不相同，东哥特人就壮起胆子推举维罗纳总督伊尔多瓦杜斯做他们的国王。伊尔多瓦杜斯被杀后，由托蒂拉继位。他打败皇帝的军队，不仅占领托斯卡纳和那不勒斯，而且几乎把贝利萨留斯从他们手里夺走了一切地方又都夺回来。因此，查士丁尼决定再派贝利萨留斯去意大利征讨。但这一次他只带来一支小部队，结果他以比获得荣誉时所花的更短的时间把上次从胜利中得来的好名声丢得一干二净。托蒂拉率部驻





扎奥斯蒂亚，就在贝利萨留斯眼皮底下夺占了罗马。托蒂拉知道这个城市既保不住又不能留给他人，于是毁坏全城大部，把市民赶走、把元老院议员劫持带走。他对贝利萨留斯并不重视，因此自己又带着人马去卡拉布里亚攻打从希腊调来的军队了。

看到罗马已被丢弃，贝利萨留斯于是打算做一件光彩的事。他对罗马成为废墟感到痛惜，决定重建城墙，尽快把居民召回。但他的时运不佳使他未能办成这件值得称颂的事业。因为当时查士丁尼正遭到帕提亚人的进攻，再次把他召回去了。他对皇帝的忠诚使他不得不放弃意大利，将它留给托蒂拉，于是托蒂拉再次进入罗马。但这次他却不像上次那样凶狠，而是在当时以神圣著称的圣本尼迪特请求下，竭尽全力重建罗马。

不久，查士丁尼和帕提亚人妥协，又想派一支兵力去解救意大利。但因另一北方民族斯克拉维人这时已南渡多瑙河进攻伊利里亚和色雷斯，把皇帝拖住。因此，托蒂拉就迅速地占领了几乎整个意大利。查士丁尼皇帝征服斯克拉维人之后，又决定派一位具有伟大军事谋略的宦官纳尔塞斯前往意大利。纳尔塞斯到达后打垮了托蒂拉的部队并把他本人杀死。四散逃命的哥特人逃到帕维亚避难，在那里推举泰伊阿斯当他们的王。纳尔塞斯取胜后又进占罗马，先后和泰伊阿斯、诺切拉交战，而后杀死泰伊阿斯并击溃他的部队。从提奥多里克的到来一直到泰伊阿斯之死，哥特人在意大利的势力总共存在了七十年。纳尔塞斯的这次胜利彻底消灭了哥特人在意大利的势力。意大利刚刚从哥特人的践踏下被解救出来，查士丁尼皇帝就死了，其子朱斯丁继位。新皇帝在皇后索菲娅教唆下，召回了纳尔塞斯，改派隆吉努斯去接替他。隆吉努斯和他的前任一样，也在拉文纳定都。此外他还改变了意大利统治机构的形式，取消哥特人在每个行省设总督的做法，改成在重要城镇设一位统治